

中原大學基督教學術叢書 論著系列
CYCU Christian Studies | Monograph Series

5



聖 痕

基督教與西方藝術

耿幼壯 著

Stigmata

Christianity and Western Art

Geng Youzhuang

Monograph Series 5

Stigmata

本書不是一本關於基督教藝術的專著，但涉及到基督教和西方藝術之間的一些問題：偶像崇拜與西方美學、聖靈感孕與意義生成、聖像與肖像、書寫與自畫像、觀看與觸摸等等。正是由於這些問題的存在，基督教對於西方藝術才產生了如此深遠的影響，即使是在一個世俗化的時代，即使是在一些似乎遠離宗教的思想家和藝術家那裡，我們仍然可以看到那些久遠的神聖事件所留下的印跡。





聖 痕

基督教與西方藝術

耿幼壯 著

Stigmata

Christianity and Western Art

Geng Youzhuang

中原大學宗教研究所 聯合出版
台灣基督教文藝出版社

聖痕

——基督教與西方藝術

著 作 者：耿幼壯
主 編：曾慶豹
責任編輯：郭書玲
總 策 劃：中原大學宗教研究所
出 版 者：台灣基督教文藝出版社有限公司
臺北縣中和市連城路236號3樓
電話：(02)3234-1063 網址：blog.yam.com/cclmolive
傳真：(02)3234-1949

發 行 人：梅翰生
發 行：華宣出版有限公司 CCLM Publishing Group Ltd.
臺北縣中和市連城路236號3樓
電話：(02)8228-1318 傳真：(02)2221-9445
郵政劃撥：19907176號 網址：www.cclm.org.tw

香港地區：橄欖（香港）出版有限公司
總代理：Olive Publishing (HK) Ltd.
中國香港荃灣橫窩仔街2-8號永桂第三工業大廈5樓B座
Tel:(852)2394-2261 Fax:(852)2394-2088 網址：www.ccdhbk.com

新加坡區：益人書樓Eden Resources Pte Ltd
總代理：29 Playfair Road #02-00 Lin Ho Building, Singapore 367992
Tel:6343-0151 Fax:6343-0137
E-mail：eden@eden-resources.com
Website：www.edenresource.com.sg

北美地區：北美基督教圖書批發中心 Chinese Christian Books Wholesale
總代理：16405 Colima Road, Hacienda Heights, CA 91745
Tel:(626)369-3663 Fax:(626)369-3873
Website：www.ccbookstore.com

加拿大區：神的郵差國際文宣批發協會
總代理：Deliverer Is Coming International Publishing
B109-15310 103A Ave. Surrey, BC Canada V3R 7A2
Tel:(604)588-0306 Fax:(604)588-0307

澳洲地區：佳音書樓 Good News Book House
總代理：1027, Whitehorse Road, Box Hill, VIC3128, Australia
Tel:(613)9899-3207 Fax:(613)9898-8749
E-mail：goodnewsbooks@gmail.com

封面完稿：李君懿
承印者：世和印製事業有限公司
行政院新聞局登記證局版台業字第3701號
出版日期：2009年9月
年 份：17 16 15 14 13 12 11 10 09 08
刷 次：10 09 08 07 06 05 04 03 02 01

著作權所有，翻印必究。

Stigmata: Christianity and Western Art.

By Geng Youzhuang

Copyright © 2009 by Taiwan Christian Literature Council

All Rights Reserved Cat. No. A53TW1105

ISBN 978-957-9186-51-3 (平裝)

Printed in Taiwan

財團法人基督教橄欖文化事業基金會 襄助

國家圖書館預行編目資料

聖痕：基督教與西方藝術 = Stigmata : Christianity and western art /

耿幼壯著。——臺北縣中和市：臺灣基督教文藝出版：

華宣發行，2009. 09

面：公分。——(中原大學基督教學術叢書論著系列；5)

ISBN 978-957-9186-51-3 (平裝)

1. 宗教藝術 2. 基督教

244.6

98016100

中原大學基督教學術叢書

學術委員會

主編

曾慶豹
CHIN KEN PA

中原大學
Chung Yuan Christian University, Taiwan.

「論著系列」學術委員

沈清松
VINCENT SHEN

加拿大多倫多大學
University of Toronto, Canada.

周聯華
LIEN-HWA CHOW

台灣浸信會神學院
Taiwan Baptist Theological Seminary,
Taiwan.

曹偉彤
WAI-TUNG CHO

香港浸信會神學院
Hong Kong Baptist Theological Seminary,
Hong Kong.

劉小楓
LIU XIAO FEN

廣州中山大學
GSun Yat-Sen University, China.

賴品超
LAI PAN-CHIU

香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong,
Hong Kong.

聖痕



總序

當今世界所有的人，都在分享著同一種至關重要的體驗模式，關於時間和空間、自己與他人、生存的可能和危險，都將全人類緊密連接在一起，所有的「體系」都崩解了、一切曾被視為理所當然的東西都煙消雲散了，這就是「現代性」及其伴隨而來的「後現代」。基督教研究面對著前所未有的艱鉅挑戰，已遠非靈性、聖經知識、教會傳統、信理主張等討論可以應對的了。

現代社會以多元思想見稱，這意味著作為學術公共領域中的基督教研究存在競爭與對話的身份和能力問題，尤其在漢語社會的文化語境中，基督教研究面對來自多元宗教挑戰的問題是在西方社會所未曾遭遇過的，因此，基督教研究實際上應該置於現代性的思想語境中來形構其自身的潛力和資質，而且，隨著現代性的問題意識的逐漸成熟，發展學術體制下的基督教研究，成為維持學術公共領域中基督教的競爭不可或缺的力量。

除此以外，現今大學的學科也通過分殊化或專門化給各個學科明確的定位，也正是分殊化或專門化帶來的後果，任何的學術研究若封閉在自己的領地中，正顯露出其理解力的衰竭和判斷力的片面，不足以應付現代社會的複雜多變，基督教沒有理由不正視此現實。

早在百年前，梁啟超在評價晚清的中國基督教之時，已說過了此種現象：「各派教會在國內事業頗多，尤注意教育。然旨竺舊，乏精神；對於數次新思想之運動，毫未參與，而間接反有阻力焉。基督教之在清代，可謂無咎無譽；今後不改此度，則亦歸於淘汰而已」。在台灣一片以淺薄的自由主義和工具理性佔主導地位的大學學術單位，以及頑固封閉於狹隘的教會論述之神學院建制，基督教學術之於今天的台灣，是否仍是「無咎無譽」？儘管並未「歸於淘汰」，但它在大學學術體制中的「邊緣化」卻是一個事實！

因此，不管是大學的學術單位或是教會神學院體制，不能將基督教研究視為僅僅是教會建置的思想遺產，我們必須把它視作為是經歷過漫長西方歷史精鍊的人文學科之一。在「西學」中，基督教研究是一個不可或缺的理論資源，它最為誘人之處在於它對生存具有感召力，同時，對於行動實踐的問題也富有強烈的批判性和反省性力量。基督教研究這兩方面的思想內容，恐怕是大學體制和教會建制都極為陌生的遺產。

中原大學是一所具有基督教傳統並以此精神辦學的大學，宗教研究所秉持此一傳統的文化遺產和學術為志業，並以推進「基督教學術」作為我們共同的方向和理想。

在漢語的學術語境中，「基督教研究」可理解為三個領域，分別為：「經」、「史」、「論」，相比擬於佛學研究中的「經」、「律」、「論」。「經」是指聖經研究，包含新約聖經及希伯來聖經，或可擴及猶太經典；「史」是指基督教歷史，尤其是放置於我們的脈絡底下所形成的「漢語基督教

史」，這樣的「漢語基督教史」之研究主要涉及東西文化交流的層面；「論」是指基督教思想方面，包含面較廣，計有神學、宗教理論、哲學及文化理論等。

宗教研究所重點發展並設定以「基督教學術」研究為主，從主辦此一領域之國際學術會議至國際期刊和外文學術論文集之出版，充份地展示了我們對於此領域的理解和把握，表現於非局限在「宗教學」之範疇，相反的，我們更多以「人文學」的背景切入基督教學術，基本的發展方向和特色，主旨包括三方面：

- 「推進東西文化交流」：東西文化交流一直是漢語學界自引進西學始便持續進行的工作，「漢語基督教」此一現象本身即是東西文化交流的重大成果。此一文化交流之現象最為深層，屬於文化內核的碰撞與交融的過程，成了民族人類學、社會學、文化研究等極為關注的對象。
- 「深化西學研究」：對於西學的研究和推進是今天漢語學界的大學學術經營的主力方向，理工農商等學院無不為「西學」的基地，人文學中的哲學系、政治學系、社會學系等一樣是在西學的框架下進行，這意味著若要進一步深化對西學的認識和把握，必然要碰觸到西學的一個重大傳統：猶太—基督教傳統。作為西方文化不可或缺的部份，基督教研究是非常值得推進的，過去三百年，各種西學的研究挺入漢語的大學學術體制，對於基督教的研究卻發展得很晚，這種現象正努力於改善中。
- 「奠基漢語基督教經、史、論之研究」：「漢語基督教學術」（含中國、台灣、香港、澳門）包括經、史、論三大領域，其實學界在「漢語聖經研究」、「漢語基督教

歷史」、「漢語基督教思想論著」這三方面已有一定的累積，但仍需更深化地以回顧性的方式評價並給予更新的發展。

本學術叢書之出版可以視為是關於基督教遺產的繼承，也可以看作是基督教佈教的工具，但作為大學體系中的基督教研究，它則是以「思想資源」的方式保持在思想文化公共領域中的發言權，這些現象都說明了當代知識社會分化下的多元結果。本學術叢書系列基本的規劃有三方面：

「論著系列」：以創作性的研究論著成果為主

「研究系列」：以主題性的學術會議論文為主

「翻譯系列」：以經典性的翻譯著述傳述為主

本學術叢書為「中原大學宗教研究所」與「台灣基督教文藝出版社」聯袂出版。「中原大學宗教研究所」是一所清楚標誌自己以研究基督教學術為主的學術單位，此系列出版計劃獲得大學研發單位以「特色研究領域」之目支助；「台灣基督教文藝出版社」的前身為中國現代歷史上頗負盛名的「廣學會」，此次與大學學術單位合作，再次涉足公共領域的學術耕耘。我們共同冀望，此三方面的學術叢書系列出版，可以共同為漢語基督教的學術發展略盡推進的作用。

目 錄

插圖目錄.....	11
代自序 審美的神學.....	17
第一章 偶像、聖像、形象：反偶像崇拜運動的 神學與美學意義.....	29
第二章 不可見者的可見呈現：《天使傳報》與 西方繪畫傳統.....	83
第三章 圖像、肖像，以及意義的顯現：讓－呂克· 龐希論基督教繪畫.....	117
第四章 奧古斯丁的「自畫像」：作為文學自傳 的《懺悔錄》.....	149
第五章 觀看的眼淚：讀德希達《盲者的記憶》.....	173
第六章 如何面對繪畫：以德勒茲論培根為例.....	197
附錄：彩色圖片匯集.....	225

聖痕

插圖目錄

- [1-1] 法蘭西斯卡，《真正十字架的傳說・亞當的故事》（局部），1452-66。(Piero della Francesca, *The Legend of the True Cross: The Story of Adam*, detail, the death of Adam, 1452-66.) 50
- [1-2] 普羅沃斯特，《神聖的寓言》，1510-15。(Jan Provost, *Sacred Allegory*, 1510-15.) 55
- [1-3] 義大利小型繪畫，《瑞典聖布里吉特得到神顯》，約1400。(Italian Miniature, *Revelation of St Bridget of Sweden*, 1400.) 58
- [1-4] 魯布廖夫，《三位一體》，1422。(Andrej Rublev, *Trinity*, 1422.) 59
- [1-5] 戈佐利，《聖弗蘭西斯生平之十一：領受聖痕》，1452。(Benozz Gozzoli, *Stigmatization of St. Francis: the Life of St. Francis*, Scene 11, 1452.) 66
- [1-6] 聖像，《全能的基督》，六世紀。(Icon, *Christ Pantocrator*, 6th century.) 68
- [1-7] 拜占庭聖像，《基督受難》，十二世紀。(Greece icon, *Crucifixion*, 12th century.) 69
- [1-8] 拜占庭聖像，《天使傳報》，十二世紀晚期。(Byzantine icon, *Annunciation*, late 12th century.) 70
- [1-9] 書籍插圖，《聖經教誨・基督治療的神跡》，約1240。

- (Bible Morales, *Christ's Miracle of Healing*, 1240.) 77
- [1-10] 書籍插圖，《勃艮地的瑪麗的日禱書》，1467-80。
(*Mary of Burgundy Book of Hours*, 1467-80.) 79
- [1-11] 書籍插圖，《勃艮地的瑪麗的日禱書》（局部），
1467-80。(*Mary of Burgundy's Book of Hours*, detail, 1467-
80.) 80
- [2-1] 瓦薩里，《聖路加為聖母畫像》，1565後。(Giorgio Vasari,
St Luke Painting the Virgin, after 1565.) 84
- [2-2] 提香，《復活多連畫之傳報天使和領報聖母》，1520-
22。(Titian, *Annunciation in Polyptych of the Resurrection*,
1520-22.) 86
- [2-3] 弗萊梅大師，《莫洛德祭壇畫・天使傳報》，1425。
(Master of Flemalle, *Merode Altarpiece, Annunciation*,
1425.) 88
- [2-4] 波提切利，《天使傳報》，1489-90。(Sandro Botticelli,
Annunciation, 1489-90.) 91
- [2-5] 林布蘭，《天使傳報》，十七世紀。(Rembrandt van Rijn,
Annunciation, 17th.) 92
- [2-6] 格里柯，《天使傳報》，1596-1600。(El Greco,
Annunciation, 1596-1600.) 93
- [2-7] 李希特，《天使傳報》，1973。(Gerhard Richter,
Annunciation, 1973.) 94
- [2-8] 馬蒂尼，《天使傳報》（局部），1333。(Simone Martini,
Annunciation, detail, 1333.) 97
- [2-9] 安哲利柯，《天使傳報》，1433-4。(Fra Angelico,
Annunciation, 1433-4.) 99

- [2-10] 安哲利柯，《天使傳報》，1430-32。(Fra Angelico, *Annunciation*, 1430-32.) 102
- [2-11] 伯恩-瓊斯，《天使傳報》，1876-79。(Edward Burne-Jones, *The Annunciation*, 1876-79.) 106
- [2-12] 賽林貝尼，《天使傳報》，1605。(Ventura Salimbeni, *Annunciation*, 1605.) 109
- [2-13] 馬佐尼，《天使傳報》，1650。(Sebastiano Mazzoni, *Annunciation*, 1650.) 110
- [2-14] 洛托，《天使傳報》，約1527。(Lorenzo Lotto, *Annunciation*, 1527.) 111
- [2-15] 羅塞蒂，《我是主的使女》，1849-50。(Dante Gabriel Rossetti, *Ecce Ancilla Domini!*, 1849-50.) 112
- [2-16] 洛托，《玫瑰聖母》，1539。(Lorenzo Lotto, *Madonna del Rosario*, 1539.) 114
- [2-17] 達利，《主教特別會議》，1960。(Salvador Dali, *The Ecumenical Council*, 1960.) 116
-
- [3-1] 馬克·唐塞，《a》，1990。(Mark Tansey, a, 1990.) ...121
- [3-2] 彭托爾莫，《聖母往見》，1528-30。(Jacopo Pontormo, *Visitation*, 1528-30.)126
- [3-3] 卡拉瓦喬，《聖母之死》，1605-06。(Michelangelo Caravaggio, *The Death of the Virgin*, 1605-06.) 126
- [3-4] 彭托爾莫，《放下十字架》（局部），約1528。(Jacopo Pontormo, *Deposition*, detail, 1528.)133
- [3-5] 卡拉瓦喬，《聖母之死》（局部），1605-06。(Jacopo Pontormo, *Visitation*, detail, 1528-30.)133
- [3-6] 彭托爾莫，《聖母往見》，（局部），1528-30。(Jacopo

- Pontormo, *Visitation*, detail, 1528–30.) 135
- [3–7] 甘普，《自畫像》，1646。(Johannes Gump, *Self-Portrait*, 1646.) 140
- [3–8] 洛托，《一個青年男子的肖像》，1506–08。(Lorenzo Lotto, *Portrait of a Young Man*, 1506–08.) 143
- [3–9] 法蘭西斯卡，《分娩的聖母》，1467。(Piero della Francesca, *Modonna del parto*, 1467.) 146
- [4–1] 戈佐利，《聖奧古斯丁生平》之一，1464–65。(Benozz Gozzoli, *The School of Tagaste: the Life of St Augustine*, Scene 1, 1464–5.) 151
- [4–2] 戈佐利，《聖奧古斯丁生平》之七，1464–5。(Benozz Gozzoli, *St Augustine Departing for Milan: the Life of St Augustine*, Scene 7, 1464–5.) 151
- [4–3] 戈佐利，《聖奧古斯丁生平》之八，1464–5。(Benozz Gozzoli, *Arrival of St Augustine in Milan: the Life of St Augustine*, Scene 8, 1464–5.) 151
- [4–4] 戈佐利，《聖奧古斯丁生平》之十二，1464–5。(Benozz Gozzoli, *The Parable of the Holy Trinity: the Life of St Augustine*, Scene 12, 1464–5.) 151
- [4–5] 林布蘭，《自畫像》，1629。(Rembrandt van Rijn, *Self-Portrait*, 1629.) 154
- [4–6] 林布蘭，《自畫像》，1634。(Rembrandt van Rijn, *Self-Portrait*, 1634.) 154
- [4–7] 林布蘭，《自畫像》，1669。(Rembrandt van Rijn, *Self-Portrait*, 1669.) 154
- [4–8] 林布蘭，《自畫像》，1668–9。(Rembrandt van Rijn,

	<i>Self-Portrait</i> , 1668–9.)	154
[4–9]	林布蘭，《作為使徒保羅的自畫像》，1661。 (Rembrandt van Rijn, <i>Self-Portrait as the Apostle St. Paul</i> , 1661.)	164
[4–10]	卡拉瓦喬，《去大馬士革路上的皈依》，1600。 (Michelangelo Caravaggio, <i>The Conversion on the Way to</i> <i>Damascus</i> , 1600.)	166
[4–11]	沙弗，《聖奧古斯丁和聖莫尼卡》，1855。(Ary Schaffer, <i>St. Augustine and St. Monica</i> , 1855.)	170
[5–1]	柯依貝爾，《盲人習作》。(Antoine Coypel, <i>Study of the</i> <i>Blind</i> .)	176
[5–2]	祖卡羅，《耶穌治癒盲人》。(Taddeo Zucarro, <i>Christ</i> <i>Healing the Blind Man</i> .)	180
[5–3]	杜勒，《一個聖徒的手之習作》(祈禱的手)，約1508。 (Albrecht Dürer, <i>Study of an Apostle's Hands</i> [Praying Hands], 1508.)	183
[5–4]	布塔德斯，《布塔德斯或素描的起源》。(Butades, <i>Butades or the Origin of Drawing</i> .)	184
[5–5]	沃特拉，《十字架下的女人》(習作)，約1545。(Daniele da Volterra, <i>Woman at the Foot of the Cross</i> , study, 1545.)	190
[5–6]	庫爾貝，《受傷的男子(自畫像)》，1884–85。(Gustave Courbet, <i>The Wounded Man</i> [Self-Portrait], 1884–5.)	193
[5–7]	魯本斯，《割禮習作》，1605。(Rubens, <i>Study for the</i> <i>Circumcision</i> , 1605.)	194